

Esta es la versión html del archivo <http://www.helpage.org/images/pdfs/Washington/Spanish%20Final%20Washington%20Report.pdf>.

Google genera automáticamente versiones html de los documentos mientras explora la web.

Para vincularse a esta página o para marcarla, utilice el siguiente url: [http://www.google.com/search?q=cache:hOw6RBJRFwJ:www.helpage.org/images/pdfs/Washington/Spanish%2520Final%2520Washington%2520Report.pdf+Nicholas+Barr&hl=es&lr=lang\\_es](http://www.google.com/search?q=cache:hOw6RBJRFwJ:www.helpage.org/images/pdfs/Washington/Spanish%2520Final%2520Washington%2520Report.pdf+Nicholas+Barr&hl=es&lr=lang_es)

*Google no tiene relación con los autores de esta página ni es responsable de su contenido.*

Se han resaltado estos términos de búsqueda: **nicholas barr**

Page 1

# Envejecimiento de la Población y Desarrollo – Nuevas Estrategias de Protección Social

Informe del seminario realizado el 31 de octubre de 2002 en el National Press Club,  
Washington, DC, Estados Unidos

Seminario organizado por HelpAge International, National Academy of  
Social Insurance e Initiative for Policy Dialogue

**HelpAge International** es una red mundial de organizaciones sin fines de lucro con la misión de trabajar con y para las personas mayores en desventaja alrededor del mundo, con el fin de lograr una mejora perdurable en la calidad de sus vidas.

Sitio web: [www.helpage.org](http://www.helpage.org)

**National Academy of Social Insurance (NASI)** es una organización de investigación y educación, no partidaria y sin fines de lucro, formada por destacados expertos estadounidenses en seguridad social, Medicare y otros programas del seguro social. La misión de NASI es promover el entendimiento y el diseño de políticas informado mediante la investigación, la educación al público, la capacitación y el intercambio de ideas abierto.

Sitio web: [www.nasi.org](http://www.nasi.org)

**Initiative for Policy Dialogue (IPD)** es una red global de economistas y científicos sociales con sede en la Universidad de Columbia, creada para ayudar a los países en desarrollo y en transición a explorar alternativas de política económica.

Sitio web: [www.policydialogue.org](http://www.policydialogue.org)

Envejecimiento de la Población y Desarrollo – Nuevas Estrategias de Protección Social

Informe del seminario realizado el 31 de octubre de 2002 en el National Press Club de Washington, DC, Estados Unidos. Seminario organizado por HelpAge International, National Academy of Social Insurance e Initiative for a Policy Dialogue

Redacción: Sylvia Beales, Gerente de Desarrollo de Políticas de HelpAge International, y Mark Gorman, Director de Desarrollo de HelpAge International. Edición: Nina Behrman. Traducción: Susy Carrera.

Fotografía de la portada:

Cola para cobrar las pensiones de jubilación en Sudáfrica ©Hein du Plessis/HelpAge International

Fotografía interior y de la contraportada: ©Jay Mallin/National Academy of Social Insurance

HelpAge International agradece a las siguientes organizaciones por su generoso apoyo al seminario:

1

---

## Índice

### **Relación de conferencistas y programa del seminario**

- 2 Discursos de introducción, moderadores y panelistas
- 3 El programa del seminario

### **1: Introducción**

- 4 Envejecimiento, pobreza y la agenda de desarrollo internacional
- 5 Seminario sobre envejecimiento de la población y desarrollo: visión general

### **2: Minutas del seminario**

- 6 La sesión inaugural
- 7 Discurso de introducción: La protección social en un mundo globalizado
- 11 Discurso de introducción: Aspectos de gobernabilidad de los programas de protección social
- 13 Mesa redonda 1: Prioridades del desarrollo en un mundo que está envejece
- 17 Mesa redonda 2: La relación entre desarrollo y protección social
- 22 Mesa redonda 3: Estrategias para el futuro
- 25 Comentarios finales

### **3: Temas y preguntas claves que surgen del seminario**

- 26 Resumen de puntos claves

## **Relación de conferencistas y programa del seminario**

### **Discursos de introducción y moderadores**

Henry Aaron

*Presidente, National Academy of Social Insurance*

*Miembro, Programa de Estudios de Economía, The Brookings Institution*

Todd Petersen

*Director Ejecutivo, HelpAge International*

Stanford Ross

*Miembro (ex Presidente), US Social Security Advisory Board*

*(Comité de Asesoramiento de la Seguridad Social estadounidense)*

Timothy Smeeding

*Profesor, Escuela Maxwell de Ciudadanía y Asuntos Públicos,*

*Universidad de Syracuse Presidente, Luxembourg Income Study*

Eugene Steuerle

*Miembro, The Urban Institute*

Joseph Stiglitz

Johan Scholvinck  
*Director de Política Social y Desarrollo, Departamento de Asuntos  
Económicos y Sociales, Naciones Unidas*

Anita Schwarz  
*Economista, Red de Protección Social, Grupo del Banco Mundial*

Lawrence Thompson  
*Miembro, The Urban Institute*

Victoria Velkoff  
*Directora de Estudios sobre Envejecimiento, US Bureau of the Census  
(Oficina de Censos de Estados Unidos)*

## El programa del seminario

### Introducción

Todd Petersen, *HelpAge International*

### Discurso de bienvenida

Henry Aaron, *National Academy of Social Insurance*

### Discurso de introducción: La protección social en un mundo globalizado

Joseph Stiglitz, *Initiative for Policy Dialogue*

### Discurso de introducción: Aspectos de gobernabilidad de los programas

- <sup>s</sup> La pobreza está aumentando en todas las franjas etarias, especialmente entre las personas mayores de edad más avanzada.
- <sup>s</sup> ¿Qué estrategias se requieren para garantizar que la asistencia al desarrollo y los programas nacionales de desarrollo proporcionen efectivamente beneficios tangibles a otras poblaciones en los países en desarrollo?

**Panel:**

Johan Scholvinck, *Naciones Unidas*

George Kopits, *Fondo Monetario Internacional*

Judith Heumann, *Banco Mundial*

**Comentarios finales**

Stanford Ross, *Comité de Asesoramiento de la Seguridad Social estadounidense*

las personas mayores en todo el mundo e invocó a los gobiernos y las instituciones públicas y privadas a incorporar a las personas mayores en los procesos de desarrollo y asignar los recursos correspondientes.

Los organizadores comparten el punto de vista de que las instituciones de desarrollo y los gobiernos nacionales tienen que incorporar respuestas al envejecimiento en sus estrategias de desarrollo. Reconocen que los aspectos de importancia crucial para las generaciones más jóvenes – que figuran en las agendas de los analistas del desarrollo – también son cruciales para las poblaciones mayores. Éstos son: pobreza, seguridad material, hambre, educación, los cambios en las estructuras familiares que se producen a causa de factores como la migración y el VIH/SIDA, los conflictos endémicos y la lucha en pos de la salud.





















































